



БАРЕНЦЕВ/ЕВРОАРКТИЧЕСКИЙ РЕГИОН

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ
БАРЕНЦЕВА РЕГИОНА**

**ЗАПИСИ С
ЗАСЕДАНИЯ**

28 октября 2013 г.

Тромсё

ПОВЕСТКА ДНЯ

ПРОГРАММА:	.....	3
УЧАСТНИКИ	.....	4
ПУНКТ ВРС 11/2013 ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	.....	5
ПУНКТ ВРС12/2013 ПРИНЯТИЕ ЗАПИСЕЙ С ПРЕДЫДУЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ	.....	5
ПУНКТ ВРС 13/2013 ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕТА	.....	5
ПУНКТ ВРС 14/2013 ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА	.....	6
ПУНКТ ВРС 15/2013 ДОКЛАД CSO	.....	7
ПУНКТ ВРС 16/2013 ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА БАРЕНЦЕВА РЕГИОНА (IBS)	.....	8
ПУНКТ ВРС 17/2013 ЗАЯВЛЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕТА БАРЕНЦЕВА РЕГИОНА В СВЯЗИ С XIV СЕССИЕЙ СОВЕТА БАРЕНЦЕВА/ЕВРОАРКТИЧЕСКОГО РЕГИОНА В ТРОМСЁ 29 ОКТЯБРЯ 2013 Г.	.....	9
ПУНКТ ВРС 18/2013 ПЕРЕДАЧА ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВА В РЕГИОНАЛЬНОМ СОВЕТЕ	.....	10
ПУНКТ ВРС 19/2013 ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	.....	11
ПУНКТ ВРС 20/2013 ОЧЕРЕДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	.....	11
ПУНКТ ВРС 21/2013 ОКОНЧАНИЕ ЗАСЕДАНИЯ	.....	11

Присутствовали

Региональный совет

1. Свен-Эрик Эстерберг, председатель *Норрботтен, Швеция*
2. Магдалена Андерссон *Вестерботтен, Швеция*
3. Лисбет Исаксен *Финнмарк, Норвегия*
4. Пиа Свенсгаард *Тромс, Норвегия*
5. Томас Норволль *Нордланд, Норвегия*
6. Паули Харью *Оулу, Финляндия*
7. Раймо Хольстер *Лапландия, Финляндия*
8. Пентти Малинен *Каинуу, Финляндия*
9. Григорий Стратий *Мурманск, Россия*
10. Игорь Орлов *Архангельск, Россия*
11. Лилия Опарина *Республика Коми, Россия*
12. Дмитрий Кислов *Республика Карелия, Россия*
13. Аили Кескитало *Рабочая группа по коренным народам*

Наблюдатели в региональный совет

14. Виталий Фортыгин *Парламентская ассоциация Северо-Запада России*
15. Ристо Поутиаинен *Северная Карелия, Финляндия*

Региональный комитет

16. Брюнольф Чернер *Норрботтен, Швеция*
17. Микаэль Бергстрём *Вестерботтен, Швеция*
18. Лена Торгерсен *Нордланд, Норвегия*
19. Бенте Кнудсен Хелланд *Тромс, Норвегия*
20. Маркус Карлсен *Финнмарк, Норвегия*
21. Евгений Галкин *Мурманск, Россия*
22. Людмила Кабанцева *Республика Коми, Россия*
23. Алексей Калинин *Архангельск, Россия*
24. Роман Гоккоев *Оулу, Финляндия*

Прочие

25. Лариса Глазко *Архангельск, Россия*
26. Сверре Стуб *CSO, Норвегия*
27. Альф-Оге Хансен *CSO, Норвегия*
28. Ари Сирен *Международный секретариат Баренцева региона*
29. Юрий Никифоров *Международный секретариат Баренцева региона*
30. Эльдар Липашаов *Архангельск, Россия*
31. Мартти Халь *Баренц Центр, Финляндия*

Секретариат

32. Сари Роининен *Норрботтен, Швеция*

Пункт ВРС 11/2013 Принятие повестки дня

Свен-Эрик Эстерберг, председатель Регионального совета Баренцева региона, открывает заседание, приветствуя всех.

Повестка дня принимается.

Пункт ВРС12/2013 Принятие записей с предыдущего заседания

Записи с предыдущего заседания Регионального совета в Киркенесе 3 июня 2013 г. принимаются.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Записи с заседания 3 июня 2013 г. в Киркенесе.

Пункт ВРС 13/2013 Доклад председателя Регионального совета

Свен-Эрик Эстерберг, председатель Регионального совета Баренцева региона, открывает заседание речью. Он указывает на то, что это заседание – последнее заседание под председательством Норрботтена. Этот период был богатым на события и познавательным для Губернатора и его сотрудников. Норрботтен сформулировал программу председательства, но нуждался в поддержке других членов Баренцева сотрудничества, чтобы смочь осуществить эту программу, что в итоге было предоставлено председателю региону. Фокус в программе был сделан на сферах, в которых, на наш взгляд, Норрботтен мог поспособствовать сотрудничеству конструктивным образом. Позитивной тенденцией этих лет является усиление позиций молодежи. Продолжается сотрудничество в сфере культуры, вовлекшее 25 участников со всех краев Баренцева региона. Губернатор связывает большие ожидания с сотрудничеством университетов, в рамках которого в настоящий момент участники организуются, готовясь к участию в исследовательском форуме ЕС – Horisont 2020.

В ходе заседания Регионального совета в Вуксеносене, Осло, в ноябре 2012 г., был принят новый порядок работы при сотрудничестве, Terms of Reference. В новом порядке работы мы зафиксировали условия членства и территорию Баренцева сотрудничества, одновременно открыв возможности другим организациям поучаствовать в сотрудничестве вокруг проекта, целью которого является развитие региона.

На заседании в Киркенесе 3 июня 2013 г. мы приняли новую региональную программу сотрудничества, Программу действий для Баренцева региона на 2014-2018 гг. Программа действий является сильно ориентированным на будущее стратегическим документом для дальнейшей работы. На заседании мы также приняли заявление Регионального совета в связи со встречей премьер-министров 4 июня. Нас ожидает множество вызовов, что потребует слаженного сотрудничества между организациями регионального и государственного уровня, в частности, в

сфере логистики и транспорта. Необходимо создать удобные воздушные коммуникации, связав запад и восток, а также продолжить решение вопросов, касающихся охраны окружающей среды и климата. Норрботтен, со своей стороны, окажет содействие знаниями и опытом, полученными при осуществлении плана действий по климатическим изменениям в Баренцевом регионе.

Также нам понадобятся экономические ресурсы, чтобы достичь целей, намеченных в региональной программе действий. Премьер-министры призывают Совет Баренцева региона и Региональный совет изучить условия будущего механизма финансирования, и к этому вызову нам следует отнестись с особым вниманием.

На сегодняшнем заседании мы дополним наше заявление в Киркенесе заявлением, обращенным к министрам иностранных дел.

В заключение, губернатор хотел бы поблагодарить за успешное сотрудничество Министерство иностранных дел Норвегии и председателя CSO Сверре Стуба, а также его сотрудника Альфа-Оге Хансена, Аили Кескитало из рабочей группы по коренным народам, Ари Сирен и Юрия Никифорова из Международного секретариата Баренцева региона, а также все остальные лены и фюльке.

Пункт ВРС 14/2013 Доклад председателя Регионального комитета

Брюнольф Чернер, председатель Регионального комитета Баренцева региона сообщает, что с момента заседания Регионального совета в Киркенесе, где проходило и заседание Регионального совета, было проведено еще три заседания комитета: заседание в Архангельске 10 сентября, видеоконференция 17 октября, а также сегодняшнее заседание в Тромсё, заключительное заседание в период председательства Норрботтена. На этих заседаниях комитет работал над заявлением Регионального совета министрам иностранных дел, вопросами сотрудничества молодежи, исследовательской деятельности и образования, сотрудничества в сфере культуры, а также вопросами развития транспорта и инфраструктуры.

Что касается сотрудничества молодежи, на встречу молодежи в Лулео 17-20 октября приехало 80 участников со всего Баренцева региона и был проведен рабочий семинар, в конце которого было организовано представление для всех желающих. Что касается вопросов исследовательской деятельности и образования, в период нашего председательства мы вместе с председателем рабочей группы по вопросам исследовательской деятельности и образования работали над улучшением возможностей университетов региона совместно ознакомиться с исследовательской программой ЕС, Horizon 2020. После предварительной встречи в Хапаранде, состоявшейся в июне 2012 г., мы провели первую встречу в Санкт-Петербурге в ноябре 2012 г., а на ноябрь текущего года намечена встреча в Брюсселе, на которой

соберется более 40 представителей из всех университетов Баренцева региона, чтобы подготовиться к совместной подаче заявок на проекты, связанные с Horizon 2020. На этой встрече также примут участие представители из Европейской комиссии, представитель от России в Брюсселе и представитель от Канады, заинтересованный в сотрудничестве с организациями Баренцева региона.

Пункт BRC 15/2013 Доклад CSO

Сверре Стуб, председатель Комитета старших должностных лиц (CSO) Совета Баренцева региона (BEAC), сообщает, что с момента последнего заседания Регионального совета в Киркенесе, состоявшегося в июне, министры транспорта Баренцева региона успели провести встречу в Нарвике в сентябре 2013 г., где был разработан проект совместного плана развития транспорта с фокусом на коммуникациях между западом и востоком. Благодаря этому можно повысить доступность логистической инфраструктуры как для предпринимателей, так и для жителей региона. Предложения региона по этому плану рассматриваются с интересом.

В рамках проекта Barents Rescue в сентябре 2013 г. были проведены учения в фюльке Тромса. В качестве сценариев были взяты пожар в туннеле и цунами, вызванное сходом снежной лавины. В спасательных учениях приняли участие спасатели и персонал из всех четырех стран, представлявшие как государственный, так и региональный уровни.

CSO также работал над планом действий по климатическим вопросам, коммюнике к встрече министров иностранных дел в BEAC и планированием премии за достижения в сфере культуры в целях стимулирования трансграничного сотрудничества в этой сфере. Что касается плана действий по климатическим вопросам для Баренцева региона, то он, в частности, предназначен для тех регионов, у которых нет собственного плана или стратегии, чтобы смочь справиться с вызовами, сопутствующими этим вопросам. Работа в регионе может вестись в сотрудничестве с другими регионами, у которых уже есть план или стратегия. Адаптация к климатическим изменениям является ключевым вопросом в плане действий. Сегодня CSO сделал окончательную проверку текста плана действий. Министры иностранных дел поддержат этот план действий в коммюнике. Однако принимать план действий по климатическим вопросам будут уже министры охраны окружающей среды каждой из затронутых стран в Инари, Финляндии, в декабре 2013 г.

Коммюнике, которое министры примут завтра, по сравнению с прежними коммюнике, отличается большей краткостью содержания и большим заострением вопросов. Оно связано с коммюнике, принятым в Киркенесе в июне 2013 г., и затрагивает, в основном, вопросы развития предпринимательства и экономического

сотрудничества, а также вопросы, связанные с экологией, климатом, транспортом, молодежью и коренными народами.

В заключение, Сверре Стуб благодарит за успешное сотрудничество в течение этих лет и выражает отдельную благодарность Норрботтену за успешную работу по упрочению сотрудничества в Баренцевом регионе и развитие новой программы действий для Баренцева региона. Также он желает столь же плодотворного сотрудничества Архангельску и Финляндии, принимающими председательство.

Альф-Оге Хансен сообщает, что на заседание министров, которое состоится завтра, 29 октября, записалось 110 участников и 25 представителей прессы. Далее Альф-Оге рассказывает об организационных моментах при проведении заседания.

Пункт BRC 16/2013 Доклад Международного секретариата Баренцева региона (IBS)

Ари Сирен, начальник Международного секретариата Баренцева региона (IBS) сообщает статус деятельности рабочих групп.

Объединенная группа по туризму провела заседание 18 июня 2013 г. в Архангельске. Обсуждались следующие вопросы: подписание плана действий рабочей группы на 2013-2015 гг., а также председательство Финляндии в рабочей группе по февраль 2015 г. включительно.

Группа по сотрудничеству в сфере охраны окружающей среды провела заседание 4-6 сентября 2013 г. в Улеоборге. Основной темой было изменение климата и зоны загрязнения (hot spots). Был представлен и обсужден проект плана действий по климатическим изменениям. Был представлен анализ региональных стратегий по климату в Баренцевом регионе. Была начата подготовка к 11-й встрече министров охраны окружающей среды, которая пройдет в Финляндии в декабре 2013 г.

Спасательные учения в Баренцевом регионе в 2013 году уже были ранее освещены Сверре Стубом.

Рабочая группа по вопросам культуры провела свое заседание 19-20 сентября 2013 г. в Будё. Обсуждалась идея учреждения премии Баренцева региона за достижения в области культуры. Было констатировано, что финансирование такой премии и отбор победителей могут вызвать сложности. Поэтому рабочая группа в качестве альтернативы предложила учредить стипендию Баренцева региона за достижения в области культуры, которую будет легче привязать к новой стратегии рабочей группы. Также обсуждались мандат рабочей группы и новая программа сотрудничества на 2014-2018 гг.

BEATA, государственная рабочая группа по транспорту и логистике, а также региональная рабочая группа, RWGTL, провели заседание 23 сентября 2013 г. в

Нарвике, на следующий день после которого состоялась встреча министров транспорта. Интерес к встречам был очень высоким. Встреча министров, в роли хозяйки которой выступала министр транспорта Норвегии Марит Арнстад, собрала несколько сотен участников. На данных встречах велась работа над планом развития транспорта в Баренцевом регионе.

Государственная рабочая группа по сотрудничеству в сфере экономики провела свое четвертое заседание 9 октября в Осло. Норвегия представила свою стратегию пользования минеральными ресурсами, утвержденную в марте 2013 г. Финляндия представила в общих чертах свою аналогичную стратегию, а также рассказала о финансировании проекта Kolarctic ENPI. Было констатировано, интересы группы по сотрудничеству в сфере экономики, в наибольшей степени, совпадают с интересами групп, занимающихся вопросами транспорта и туризма. Норвежский председатель, заканчивающий исполнение своих полномочий, подготовил специальный документ, чтобы обратить внимание Совета Баренцева региона на заседании в Тромсё на четыре рекомендации, сделанные в двух заключениях, инициированных группой по сотрудничеству в сфере экономики, а именно: рекомендации по финансированию; по развитию транспорта и инфраструктуры; по развитию трансграничных комплексов; а также по созданию стабильных и предсказуемых условий для ведения бизнеса. Коротко была затронута ситуация в группе по охране лесов. Группа по сотрудничеству в сфере экономики проведет свое очередное заседание весной 2014 года.

Эксперт по вопросам окружающей среды в IBS, чью должность, в основном, финансирует Nefco, приступит к исполнению обязанностей в начале января 2014 г. Она будет заниматься вопросами изменения климата, зонами загрязнения (hot spots) в Северо-Западной России и другими вопросами.

Пункт BRC 17/2013 Заявление Регионального совета Баренцева региона в связи с XIV сессией Совета Баренцева/Евроарктического региона в Тромсё 29 октября 2013 г.

Брюнольф Чернер, председатель Регионального комитета Баренцева региона, представил проект заявления, подготовленный Региональным комитетом. На заседании Регионального комитета в Архангельске была сформирована специальная группа, которой было поручено подготовить исходный проект заявления. После этого Региональный комитет вел доработку заявления по электронной почте, на видеоконференции и на сегодняшнем заседании, на котором были внесены последние изменения. Ключевые пункты в заявлении сформулированы на основе Киркенесской декларации, новой Программы действий для Баренцева региона и заявления Регионального совета на заседании в Киркенесе в июне 2013 г. В заявлении подняты самые приоритетные вопросы: будущий механизм финансирования (financial mechanism) сотрудничества в Баренцевом регионе, при обсуждении которого региональный комитет обратил

внимание на заявление премьер-министров в коммюнике, принятом в Киркенесе; экономика, развитие транспорта и логистики, сотрудничество между народами, охрана окружающей среды, положение молодежи, исследовательская деятельность и образование, а также положение коренных народов.

Пиа Свенсгаард из фюльке Тромса довольна заявлением. В нем четко обозначены пункты, которые Региональный совет считает самыми важными для дальнейшего развития Баренцева сотрудничества. Вопросы, связанные с финансовыми механизмами, важно не упустить из виду, поскольку от этого напрямую зависит рост легитимности Регионального совета. Сотрудничество в сфере предпринимательства также зависит от транспорта и логистики, что показано в плане развития транспорта в Баренцевом регионе, создание которого также было инициировано Региональным советом. Позитивно, что выводы Регионального совета будут представлены на государственном уровне и что у нас будет заявление, в котором четко сформулирована идея смены председательства и на региональном, и на государственном уровне. Благодаря этому будет легче отслеживать ситуацию и видеть результаты, а это очень важно для нас. Позитивно также то, что в заявлении подчеркнута важность соблюдения интересов коренных народов и их участия в Баренцевом сотрудничестве.

Региональный совет единодушно принял проект заявления.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Joint Statement of the Barents Regional Council on the XIV Session of the Barents Euro-Arctic Council 29 October 2013, Tromsø, Norway

Пункт ВРС 18/2013 Передача председательства в Региональном совете

Губернатор Свен-Эрик Эстерберг, представляющий Правление лена Норботтен и заканчивающий исполнение полномочий председателя Регионального совета Баренцева региона, благодарит за поручение председательства их региону. Он считает, что прошедший период был интересным, приятным и познавательным. Он выражает свою благодарность Региональному совету, Региональному комитету и Международному секретариату Баренцева региона за проделанную работу, а также отдельную благодарность за сотрудничество с Министерством иностранных дел Норвегии; особая благодарность Сверре Стубу и Альфу-Оге Хансену. Также губернатор хотел бы поблагодарить своих сотрудников, Брюнольфа Чернера и Сари Роининен, которые сделали возможной работу в период председательства. Губернатор искренне желает удачи губернатору Игорю Орлову и Архангельской области в предстоящем председательстве и дальнейшей работе по развитию Баренцева сотрудничества. Будет интересно продолжать сотрудничество под их руководством.

Региональный совет утверждает передачу председательства.

Речь губернатора Архангельской области Игоря Орлова, вступающего в должность председателя Регионального совета Баренцева региона.

Уважаемые члены Регионального совета, господин Председатель, дамы и господа!

Баренцево сотрудничество продолжается уже третье десятилетие.

Межрегиональное партнерство в сфере реализации совместных проектов проверено временем, меняющимися обстоятельствами и общими вызовами в жизни Баренцева сообщества. Прежде всего, выражаю глубокую признательность норвежскому председательству в СБЕР и региональному председательству губернии Норрботтен за проделанную работу, за подготовленные ими важные стратегические документы и планы совместных действий.

Для меня большая честь представлять Архангельскую область в статусе регионального председателя в БРС, а для Правительства Архангельской области - это почетная обязанность и возможность внести достойный вклад в динамичное развитие Баренцева сотрудничества на ближайшие два года. Глубоко убежден, наше сотрудничество имеет широкие перспективы и обладает большими резервами для его расширения и углубления.

Наиболее важным представляется объединение усилий для создания надежного транспортного сообщения, благоприятного инвестиционного климата и условий для устойчивого развития сферы предпринимательства в Баренцевом регионе. Мы намерены активно участвовать в реализации Плана совместных действий по развитию транспортной системы в Баренцевом регионе, привлекая к этой работе научный и экспертный потенциал межрегионального уровня и используя механизмы частно-государственного партнерства.

Архангельская область готова к взаимодействию и принятию председательства в региональных рабочих группах по развитию транспортной сети и экологическим вопросам. Большие надежды мы связываем с использованием научно-образовательного потенциала и развитием арктических технологий на базе Северного Арктического федерального университета (САФУ). Среди других приоритетов регионального председательства хочу выделить: молодежное предпринимательство, проекты в сфере возобновляемых источников энергии, природоохранные проекты, туризм, сотрудничество в сфере здравоохранения, сохранение культурного наследия.

Мы рассчитываем на взаимодействие всех уровней Баренцева сотрудничества и готовы к конструктивному диалогу. Совместно выверенные экономические решения помогут всем нам в решении конкретных региональных задач и укрепят статус Баренцева региона в целом. Предлагаю вниманию всех присутствующих брошюры с Программой регионального председательства Архангельской области в БРС на 2013-2015 годы.

Губернатор Игорь Орлов передает слово Свену-Эрику Эстербергу, который объявляет сегодняшнее заседание окончанным.

Пункт BRC 19/2013 Прочие вопросы

Прочих вопросов нет.

Пункт BRC 20/2013 Очередное заседание

Архангельск сообщит дату очередного заседания.

Пункт BRC 21/2013 Заседание окончено